

新技术条件下视听媒体在对外汉语教学中的运用

孙 俊

北京第二外国语学院 100024

sunjun4529@aliyun.com

摘 要: 在对外汉语教学中, 视听手段的运用可以提高留学生的听力水平和口语水平。留学生在中国学习汉语, 所接触到的视听材料种类不同, 传统的视听材料在对外汉语教学中无论在形式上和内容上都跟不上汉语教学的发展。而随着现代技术的发展, 在对外汉语教学中将现代视听媒体引入到教学中, 在技术上和教学效果上都是可行的。

关键词: 视听认知 对外汉语教学 网络 现代视听媒体

Application of Audiovisual Media in Teaching Chinese as a Second Language under New Technologies

Sun Jun

Beijing International Studies University, 100024

sunjun4529@aliyun.com

Abstract: Application of audiovisual media in Teaching Chinese as a Second Language can help improve international students' listening and oral Chinese. Those students who are studying Chinese in China can be exposed to different audiovisual materials. Traditional audiovisual materials cannot keep up with the development of Chinese teaching both in form and in content. While with the development of modern technology, it is feasible that audio and visual media will be introduced into the field of Teaching Chinese as a Second Language.

Keywords: Audiovisual recognition, Teaching Chinese as a Second Language, the Internet, Modern audiovisual media

一、视听认知的理论基础

第二语言教学研究的目的是要找到让学习者高效掌握第二语言的方法。研究中发现, 学习者掌握第二语言效率上的差异与各种因素有关, 例如学习者的母语、文化背景、个人智力、受教育情况等等。此外研究者还发现, 学习者接受语言信息的方式也起到很大作用。例如日本学者末武国弘在 1977 年做过一个视听结合对学习和记忆影响的实验。研究结果表明, 在相同的时间内, 使用视听媒体的学习者比不使用者对学习材料的理解度要高出 15 倍。而如果让两组学习者完全理解学习材料, 然后计算他们所用时间, 结果使用视听媒体的学习者所花的时间只有不使用视听媒体者的十二分之一。如下表所示:

表1 视听学习比较表

视听媒体与方法	不使用	使用
理解度	6	94
所花时间比	12	1

末武国弘还做过一个视听媒体对记忆的影响的试验。结果表明，通过视听媒体所学的知识在大脑中的记忆能保持相对较长的时间。如下表所示：

表2 末武国弘信息保持研究

使用方法	记忆保存率	
	3 小时后	3 日后
只用耳听（口述法）	70%	10%
只用眼看（观察法）	72%	20%
眼耳并用（视听方法）	85%	65%

从上述实验结果我们可以看出，从记忆的效果来看，三天后的统计表明，光听只能记住 10%，光看可以记住 20%，视听并用却能记住 65%^①。因此适当使用视听媒体教学手段不仅能帮助学习者迅速理解所学内容，还对学习者记忆所学内容有很大帮助。对教师来说，这种方法可以大大提高教学效果。

视听结合教学手段的运用也得到了大多数教师的肯定，钟文艳（2006）针对教师做过一项调查，调查结果显示，93.33%的教师肯定视听教材声像同步刺激可以起到加深学生印象的作用，90%的教师强调了其有趣味性的优点，63.33%的教师认为视听教材有语言生动自然的优点，分别还有 56.67%和 53.33%的教师认为视听教材的话题真实以及课堂互动性强也是不能忽视的优点。总之，参加调查的教师指出了视听教学的诸多优点，对其评价都比较高^②。

二、对外汉语教学中视听教学的局限性

随着对外汉语教学的发展，各种新的语言教学理论逐步引入到对外汉语教学中，国外的语言视听教学法也被介绍到国内，出现了一批适合视听教学的教材。如系列视听教材《北京行》，这套视听教材出版于 1993 年，由国家汉办和北京语言大学共同摄制完成，由一些专业演员出演。这部教材模拟了一些真实生活场景，演员表演也很轻松自然幽默，当时也很受留学生欢迎。又如华东师范大学史世庆的《看电影，说汉语》（暨南大学出版社，2004），这部教材由四部影视作品组成，是针对中高级汉语程度留学生的视听说教材。2003 年李菊先、王树锋编写了高级汉语视听说教材《秦淮人家》（北京语言大学出版社）。这些视听教材在当时起到过重要作用。但是随着时间的推移、时事的变化，这些教材的语言材料显得过时陈旧，与当前社会环境和语言环境都有一定程度的差异。教学资料陈旧，虚拟的教学环境真空，脱离实际语言环境，学生对这样的教学手段不满意，对教学内容不感兴趣。同时这些录像资料存储工具是录像带，教师一般无法进行编辑。就目前教材出版情况来看，汉语视听教材数量虽有一定程度增加，但是经过实践检验被大家认可的教材并不多。同时内容陈旧，一些电视上播放过的教材需要花费大量人力物力剪辑，这些视听教材拍摄完成后也无法修改，用一段时间后就得淘汰。上述视听教材不仅存在实效性问题，价格上往往比较昂贵，普通留学生很少愿意购买，只能由教师作为课堂教材使用，不利于留学生自主

学习。

三、现代视听媒体资源及其优势

1 现代视听媒体

对于现代视听媒体这个概念,不同的人有不同的理解和界定。随着科技的发展,“现代”这一概念的内涵也是在不断发展变化中。网络的发展和普及使网络成为一个可以提供无限海量文字、图片、视听资料的资源库,同时也是一个实现 P2P 点对点远程教学的平台。现代科学技术的发展使得现代教育技术在硬件上得到了全面升级,而软件的发展又使得新形势下传统媒体在教学中的作用发生了质的变化:电视节目由于采用数字化播放,电视节目的存储与编辑完全可以通过电脑完成,也可以直接上传网络。同时随着电视数字化技术改造的推进,有线电视网络本身也具备网络传输的功能,电视播放也可以做到菜单式播放。因此在这里笔者将现代视听媒体界定为基于网络的计算机多媒体和基于数字技术的网络电视媒体。

2 基于现代视听媒体的视听课

随着电脑网络的多媒体化发展,传统视听课教学从教学材料和手段上都发生的巨大变化。电视机、录像带甚至 DVD 机都成为可有可无的教学器具。学生上视课时完全可以通过网络化电脑完成视听课教学。教师可以将准备好的视听材料保存在电脑中,在教学中完全可以通过电脑实现视听材料的播放、重复、拷贝、测试等等教学步骤。因此在对外汉语多媒体教室建设过程中要充分考虑教学形式和教学手段的变化,完全可以取消电视机在教学中的作用。

3 现代视听媒体资源的优势

3.1 网络视听资料的即时性、丰富性

网络所能提供的视听资源非常丰富,视觉上除了可以提供文字资料,也可以提供图片资料和视频资料,听觉上可以提供各种声音资料,当然视听结合的资料也很丰富。网络最大的优势是可以随时下载,这样就为使用者提供了很大方便。使用者只要找到所需的资料,就可以动手下载使用,下载的时间自由灵活,什么时候都可以实施。网络还具有即时性的特点,刚出现的事物,只要传到了网上,人们马上就可以浏览。网络视听媒体相对于留学生来说就具有知识性、新闻性的特点,能够激发留学生的求知欲。

3.2 视听资料获取便利

由于网络是一个开放的媒体,网络的使用者既是信息传播的受众,同时也是网络资源的贡献者。任何人只要具备基本必备的条件,都可以将各种视听资料上传到网络中。因此网络中的视听资源内容丰富,有些来源于网友的 DV 自拍,有些甚至是手机自拍。同时各大电视台都有自己的网站,有些电视节目在网络中直播,也有一些做成视频资料挂在网上。还有一些影视作品上传到了网上,这些视听资料既有娱乐性的,也有知识性的,内容题材

丰富, 涵盖社会生活各个方面。将这些视听资料运用到对外汉语教学中, 不仅可以让学生学到丰富的汉语词汇, 同时也可以使留学生了解到中国的社会国情。这些视听媒体资料与传统视听教学资料相比, 网络视听资源可以回溯, 即使过了一段时间, 只要搜索还可以找到。例如凤凰卫视的《锵锵三人行》、《一虎一席谈》等等都可以在网络上观看。

3.3 易于存储、编辑与传播

网络视听资料下载后可以存储在电脑硬盘或移动硬盘上, 也可以用 DVD 光盘来存储, 如果视听资料容量不太大的话, 可以在 CD 上以 VCD 格式存储。现在随着电脑耗材成本的降低, 移动存储器 U 盘越来越便宜, 容量也越来越大, 因此完全可以用 U 盘来存储。这样教师在使用过程中携带、传播、交流都很方便。有些视频资料太长, 有些不合适教学的部分就需要做适当剪切。目前视频编辑软件很多, 操作也很方便, 例如有 Windows Movie Maker、Adobe Premiere Pro、Ulead Videostudio 等等软件可以使用, 教师可以选用合适的软件, 根据需要作适量编辑。

3.4 查找迅速、使用便利

网络视听资料由于是一直挂在网络上, 教师在教学过程中甚至可以不下载, 在有条件的教室可以直接上网使用, 例如笔者所在学院的教室都安装了无线网络路由器, 有些教室配备了投影仪, 教师可以通过网络链接直接播放网上的视听资料。留学生在教室自习时, 也可以通过网络播放视听资料。同时网络搜索功能强大, 对于所要查找的资料, 通过网站的搜索工具可以迅速找到, 例如查找郭德纲的相声资料, 就可以在优酷网上找到大量视听资料。

3.5 利于课件制作和教学资源共享

相对于传统课堂教学, 网络教学可以使教学资源得到最大限度的共享。广大教师参与到资源库建设与课件制作活动中, 使教师的特色教学实现资源共享。目前有些机构和个人开发出了很多优秀的多媒体课件, 这些课件如果没有上传到网络中, 就只能是少数几个教师可以使用, 但是上传到网上后, 就为更多的教师提供了方便。有些课件可以免费下载使用, 有些需要付费购买, 无论哪种方式, 在已经有人开发出优秀课件的情况下, 作为教师完全可以本着拿来主义精神为我所用, 自己就没有必要花费大量人力物力独立开发, 这是一种优良的教学资源的科学整合, 为教师节省了很多时间和精力。

四、现代视听媒体资源在对外汉语教学中的使用

1 辅助教学

对外汉语教学不仅仅是语言教学, 中国国情、文化、民俗等都是教学的内容, 在留学生汉语水平有限的情况下, 要对留学生介绍这些文化知识就有一定障碍, 这时借助于视频手段就能够使留学生迅速理解教师所要传达的内容。一般对外汉语教学单位都建有一定规模的音像资料库, 音像资料一般以录像带、VCD 或者 DVD 的形式保存, 教师需要的时候可以查找使用。但是音像资料的更新比较慢, 对于一些新出现的社会热点问题很难找到相

关的音像资料。有时电视台播放了一些很好的节目，但是如果教师只是偶然看到，回头再想查找使用的话，非常困难。一些电视剧可以找到相应的 DVD 外，而其他节目只能在电视台重播的时候教师自己录制，比较麻烦。

目前网络视频技术越来越发达，有些电视节目也可以通过网络观看并下载。还有一些视频资料可以通过 BT、电驴等软件查找下载。教师可以将这些视频资料向留学生展示，起到辅助教学的作用。例如笔者在给本科二年级留学生讲授《中国概况》这门课时，介绍到川剧中的变脸，但是只通过语言讲解，留学生总是显得似懂非懂，于是笔者在网络中找到一段变脸的视频，然后边向留学生展示边讲解，这样留学生对变脸艺术有了更直观的认识，使留学生充分领略到了该艺术的魅力。

2 视听课教材的来源

目前所使用的视听课教材可以分为两类，一类是传统纸质教材多媒体化，例如《汉语》这部教材，这是一部配有学习软件可以起到视听作用的教材，其教材编写没有经过脚本编写—→拍摄—→后期制作这样一个过程，而是在编写出文字教材后，配上动画而成的教材。因此其画面与语言之间没有太大的关系，不真实。还有一类是经过精心设计的视听教材，例如《北京行》、《秦淮人家》等，这类视听教材从设计到编写脚本，到组织人员拍摄到后期制作，整个流程的工作都很细致，但是这类视听教材一旦拍摄完成后，就无法修改调整，使用几年后，整体内容就会与社会现实不相符，因此在制作的时候，往往刻意放弃一些时代感强的内容。另外，这类教材演员表演的痕迹太明显，场景的虚构性太强，因此这种脱离实际的内容往往提不起留学生的兴趣。

网络视听媒体可以提供海量的视听资源，这些视听资源可以作为视听课的材料使用。网络视听资料内容丰富真实，各种类型的视听资料都有，可以满足留学生的各种需求。目前网络可以提供大量影视资料，这些影视资料无论是最新的还是最老的，几乎都可以找到。无论是在线观看还是下载，都很迅速。例如迅雷公司不仅向用户提供免费下载软件，还设有专门的网站，网站上的影视资料都可以在线免费观看，也可以下载使用。

3 学生自主学习的园地

由于网络可以提供的汉语学习资源丰富，同时具有不受时空限制的特点，因此网络可以为留学生提供一个自主学习的园地。留学生可以根据需要自己主动到网络中搜索视听资料，也可以在教师指导下搜索学习。例如笔者给留学生讲到鲁迅的《阿 Q 正传》这部作品时，提到过这部作品有电影资料，结果就有一位日本留学生通过网络找到并观看了这部电影。当然留学生如果达到自主学习的程度，其汉语水平必须具备一定的基础。同时也应该具备一定的电脑网络知识，尤其是汉语环境下的网络知识。笔者所在学院就开设了一门《计算机网络教程》，对留学生讲授汉字输入与处理、中国网络介绍、汉语资源查找等内容，这样留学生可以很快熟悉汉语网络环境。

4 小型对外汉语视听教学资源库的建设与使用

目前各大学图书馆都建有音像资料室,各教学单位又都根据自己的教学实际建有不同规模的资料室,其中也有一定数量的音像资料,但是目前来看这些音像资料使用率不高,原因就是数量有限,使用不便,过于陈旧。教师需要使用视频资料时,只好越来越多地求助于网络。因此建立各级新型音像资料库就很有必要。从教师个人来说,利用移动硬盘作为存储设备,将网络作为音像资料的来源,从自身教学的实际需要出发,将自己在教学中使用的音像资料整理存储起来,需要时可以调出使用。本单位的教师可以将各自的小资料库相互交流共享,建立起一个更大一些的资料库,由本专业全体教师共同维护使用。这些资料库中的资料并不需要完全存储起来,有些只需要提供网络地址和一些简单介绍,教师在使用时可以直接使用网络播放功能。

5 对外汉语教学资源网

现代视听媒体可以向对外汉语教师提供海量的视听教学资源。但是这些资源是未经处理的资源,教师如果要想在教学中使用,会面临以下几个方面的问题。首先,查找的问题。由于各种资源是原始状态挂在网上,与各种资源混杂并存,其中绝大多数资源并不适合对外汉语教学,因此教师在查找中会受到其他不相关资源的干扰,查找起来有一定困难。其次,这些资源未经处理,不一定能在教学中直接使用,有些需要进行加工,这就给教师带来很多额外工作。因此对外汉语教学资源网的建设就很有必要,可以将教学所需的音像资料进行加工处理,作为知识包挂在网上。这样针对性较强,易于教师查找下载使用。资源网中课件库是整个系统的中心,教师可以具有查询课件、添加课件和修改课件的权限,可以按课型、课件和作者对课件库进行查询,按照模板向导向课件库中添加课件,还可以对自己已经创建但未经审核的课件进行修改。目前北京第二外国语学院国际文化交流学院正在与一家公司合作开发此项目,这是将网络资源引入到对外汉语教学中的具体尝试。

五、结语

教师是教学的实施者,也是现代化教学设备的具体使用者,教师必须具有一定网络知识和电脑操作技能。首先教师要掌握相关软件的运用技术,如图像处理软件 PHOTOSHOP、影像编辑软件、声音编辑软件等,同时教师对留学生的汉语水平、中国文化知识掌握程度也要做到心中有数,这样才能根据留学生的需要选取合适的材料进行处理,然后运用到教学中。

对外汉语教学工作最大的任务是教授汉语,同时也肩负着传播中国文化知识的重任。而视听媒体结合的教学手段不仅可以帮助留学生更有效地掌握汉语,同时有利于帮助教师对中国文化知识进行讲解。留学生通过视觉、听觉两种方式,可以更直观、更完整地了解教师所讲授的内容。同时视听媒体可以提供相对真实的自然的语言环境,对培养留学生的汉语思维能力和语言感受能力都有帮助,也能够提高留学生的听力水平和口语表达能力。

随着网络技术和电脑技术的发展,现代媒体所能提供的各种汉语教学资源越来越丰富,现代视听媒体在对外汉语教学中的作用会越来越大,因此对外汉语教师应该多利用这些教学资源,提高对外汉语的教学效果。

参考文献

- [1] 王磊, 吴殿龙, 网络时代的外语电化教学模式新探索[J], 长春师范学院学报, 2007.12
- [2] 熊玉珍, 基于校园网的外汉教学资源库建设管理与运用[J], 外语电化教学, 2000.9
- [3] 谌梅芳, 浅谈多媒体技术在汉语教学中利与弊[J], 乌鲁木齐成人教育学院学报, 2006.5
- [4] 蒋丽珠, 现代教学媒体在教学中的作用[J], 河南社会科学, 2002.9
- [5] 张月琴, 英语《视听说》教学的理论基础及其实践[J], 安徽工业大学学报(社会科学版), 2004.9

注释

- ①李珀, 与电脑相容学习理论与应用, www.fhjh.tp.edu.tw/mid00/workpieces00801.htm-88k
- ②钟文艳, 对外汉语视听教学及其教材的分析与探究, 北京语言大学硕士研究生学位论文, 2006, CNKI